

**Tanúsítvány hivatalos fordításról**  
**Official translation certificate**  
**Traducere oficială**

**A tanúsítvány kiállítója / Issuer of the certificate**

Cégnév / Company name / Denumirea: Start Fordítóiroda Kft.  
Székhely / Registered seat / Sediul social: H-1132 Budapest, Váci út 16. fszt. 12.  
Cégjegyzékszám / Company registration number /  
Număr de înregistrare la ORC: 01-09-416032  
Adószám / Tax number / Cod unic de înregistrare: 32284511-2-41

**Tanúsítvány / Certificate**

A Start Fordítóiroda Kft. ezúton igazolja, hogy az alábbi dokumentum román fordítása tartalmilag mindenben megegyezik a szintén csatolt, eredeti magyar dokumentummal. A hivatalos fordítás a hatályos törvényi rendelkezéseknek megfelelően készült, a Start Fordítóiroda kizárólag tartalmi lektorálást végzett.

Start Fordítóiroda Kft. certifică prin prezenta că traducerea în limba română a documentului de mai jos corespunde în totalitate, ca conținut, documentului original în limba maghiară anexat prezentei. Traducerea oficială a fost efectuată în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, iar Start Fordítóiroda a realizat exclusiv o revizie de conținut.

The Start Fordítóiroda Kft. hereby certifies that the Romanian translation of the below document fully corresponds in content to the original Hungarian document also attached hereby. The official translation was made in compliance with the legal provisions in force, Start Fordítóiroda performed content proofreading only.

Budapest, 2025. december 6. / Budapest, 6. December 2025

Szalay Alexandra

ügyvezető / managing director / directorul executiv

[www.startfordito.hu](http://www.startfordito.hu)  
[info@startfordito.hu](mailto:info@startfordito.hu)  
+36 30 481 8889



1139 Budapest, str. Hajdú nr. 27., parter 7

Mobil: +36 20 310 9160

E-mail [ecogreen@ecogreen.hu](mailto:ecogreen@ecogreen.hu)

**Subiect:** *Transmiterea completării*

**Către doamna Ildikó Kopcsákné Lakatos**  
**Oficiul Guvernamental al Județului Békés**  
**Direcția pentru Protecția Mediului,**  
**Conservarea Naturii și Gestiunea Deșeurilor**

Sarkad – Dezvoltarea perimetrului Nyékpuszt, modificarea capacității Stației de gaz Nyékpuszt și dezvoltarea tehnologică, procedura combinată de evaluare a impactului asupra mediului și procedura unificată de autorizare integrată de mediu

Gyula

**Nr. ref.:** BE/38/02020/2025.

**Responsabil de dosar:** Ildikó Kopcsákné Lakatos

Stimată doamnă Ildikó Kopcsákné Lakatos,

În conformitate cu solicitarea formulată în timpul vizitei la Stația de gaz Nyékpuszt și pe amplasamentul câmpului HHE Sarkad Kft., vă transmit anexat rapoartele de monitorizare a vibrațiilor generate în timpul operațiunilor de fracturare hidrolică, rapoartele de evaluare a investigațiilor solului și apelor subterane, precum și rapoartele de evaluare și procesele-verbale aferente puțurilor de monitorizare care nu sunt incluse în documentația combinată de evaluare a impactului asupra mediului și de autorizare integrată de mediu.

Vă rugăm să acceptați această completare și să continuați procedura.

Budapesta, 21.11.2025

Cu respect,

Dénes Parragh  
director general



1139 Budapest, Hajdú utca 27., fsz. 7.

Mobil: +36 20 310 9160

E-mail: ecogreen@ecogreen.hu

**Kopcsákné Lakatos Ildikó részére  
Békés Vármegyei Kormányhivatal  
Környezetvédelmi, Természetvédelmi  
és Hulladékgazdálkodási Főosztály**

Gyula

**Tárgy:** *Kiegészítés megküldése*

Sarkad, Nyékipusztai mezőfejlesztés,  
Nyékipusztai Gázüzem kapacitás  
módosítás és technológiai fejlesztés  
összevont környezeti hatásvizsgálata és  
egységes környezethasználati  
engedélyezési eljárása

**Hiv. szám:** BE/38/02020/2025.

**Ügyintéző:** Kopcsákné Lakatos Ildikó

Tisztelt Kopcsákné Lakatos Ildikó!

A HHE Sarkad Kft. Nyékipusztai Gázüzem és mező helyszíni bejárásán történt kérésnek megfelelően mellékelten küldjük a rétegrepesztés rezgésmonitorozás jelentéseit, a talaj és talajvizek vizsgálatok értékelő jelentéseit, valamint az összevont környezeti hatásvizsgálata és egységes környezethasználati engedélyezési dokumentációban nem szereplő monitoring kutak értékelő jelentéseit és azok jegyzőkönyveit.

Kérjük a kiegészítés elfogadását és az eljárás folytatását.

Budapest, 2025. november 21.

Tisztelettel:

Parragh Dénes  
ügyvezető